

Germany-Hamburg: Engineering services

OJ S 152/2013 07/08/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Wasser- und Schifffahrtsamt Hamburg

Postal address: Moorweidenstraße 14

Town: Hamburg

Postal code: 20148

Country: Germany

E-mail: wsa-hamburg@wsv.bund.de

Telephone: +49 40441100

Fax: +49 4044110365

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.wsa-hamburg.wsv.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Landschaftspflegerische Ausführungsplanung (LAP) an der niedersächsischen Unterelbe für zwei Kompensationsgebiete im Allwörden Außendeich sowie auf der Elbinsel Schwarztonnensand

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: Hamburg

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Gemäß Anordnung Nr. 3.3. des Planfeststellungsbeschlusses vom 23.4.2012 sind für die einzelnen Kompensations- und Kohärenzmaßnahmen Landschaftspflegerische Ausführungspläne zu erstellen und zur Sicherung der Erfüllung der Kompensationsziele mit den zuständigen Naturschutzbehörden abzustimmen.

Der Auftrag beinhaltet die landschaftspflegerische Ausführungsplanung gemäß § 39 Abs. 3 HOAI Leistungsphase 1,2,3,5 und 6 (in Teilen) gemäß Anlage 11 HOAI und Besondere Leistungen zur landschaftspflegerischen Ausführungsplanung.

II.1.6. CPV code(s)

71300000 Engineering services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Auf der Grundlage der planfestgestellten Ergänzungen des Landschaftspflegerischen Begleitplanes (LBP/E) sind gemäß Anhang B für drei Kompensationsgebiete im Landkreis Stade (Niedersachsen) Landschaftspflegerische Ausführungspläne aufzustellen.

Los 1: Maßnahmegebiet "NI 3 Allwördener Außendeich - Mitte", 118 ha Grünland und Maßnahmegebiet "NI 4 Allwördener Außendeich - Süd", 38,7 ha Grünland.

Los 2: Maßnahmegebiet "NI 5 Insel Schwarztonnensand", mit Notwendigkeits- und Machbarkeitsprüfung für Bau, Betrieb und Nutzung einer Schiffsanlegebrücke, Inselfläche 150 ha / die einzelnen Maßnahmegebiete zusammen ca. 46 ha.

Für beide Lose gilt eine ökologische Bauüberwachung und die Herstellung eines Informationsvideofilms sowie einer Fotodokumentation.

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Vorplanung einer Schiffsanlegebrücke im Falle eines entsprechenden Ergebnisses aus der Notwendigkeits- und Machbarkeitsprüfung.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Landschaftspflegerische Ausführungsplanung für die Kompensationsgebiete "NI 3 Allwördener Außendeich - Mitte" und "NI 4 Allwördener Außendeich - Süd"

1) Short description

Aufstellen der Landschaftspflegerischen Ausführungsplanung für das Maßnahmengebiet "Allwördener Außendeich - Mitte". Lage: Entfernung 2,2 Km von der Ortschaft Freiburg/Elbe.
Aufstellen der Landschaftspflegerischen Ausführungsplanung für das Maßnahmengebiet "Allwördener Außendeich - Süd". Lage: Entfernung 1,5 Km von der Ortschaft Wischhafen.

2) CPV code(s)

71300000 Engineering services

3) Quantity or scope

Bei der Bearbeitung der Landschaftspflegerischen Ausführungsplanung sind die Naturschutzbehörden zu beteiligen. Folgende Leistungen sind für jedes einzelne der Maßnahmengebiete zu erbringen:

- a) Beschreibung des Kompensationsgebietes im Ist-Zustand mit Vegetation und Avifauna
 - b) Maßnahmenbeschreibung
 - c) Ausführungsplanung mit Arbeits- und Abstimmungsgesprächen und Ortsterminen
 - d) Beschreibung der Pflege-, Erhaltungs- und Entwicklungsziele
 - e) Aufstellen eines Leistungsverzeichnisses mit Bauausführungsplänen für die Bauausschreibung und Baukostenberechnung
 - f) Ökologische Bauüberwachung der Baumaßnahme
 - g) Herstellen eines Informationsvideofilms sowie einer Fotodokumentation
- Das Maßnahmengebiet "Allwördener Außendeich - Mitte" ist ein mit Gräben und verzweigten Priel durchzogenes, 118 ha großes hochwasserbeeinflusstes Weidegrünland.
Das Maßnahmengebiet "Allwördener Außendeich - Süd" ist ein mit einem Sommerdeich umschlossenes, 38,7 ha großes Weidegrünland. Der Sommerdeich soll auf ca. 20 m Breite für Tideeinfluss geöffnet werden.
Der Auftrag beinhaltet die landschaftspflegerische Ausführungsplanung gemäß § 39 Abs. 3 HOAI Leistungsphase 1,2,3,5 und 6 (in Teilen) gemäß Anlage 11 HOAI und Besondere Leistungen zur landschaftspflegerischen Ausführungsplanung.

4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Die Gesamtvertragslaufzeit (48 Monate) endet aufgrund der Ökologischen Bauüberwachung und der Foto/Videodokumentation ein Jahr nach Durchführung der Baumaßnahme. Die Ausführungsfrist für die Aufstellung der LAP beträgt 9 Monate nach Beauftragung.

Lot No: 2

Lot title: Landschaftspflegerische Ausführungsplanung für das Kompensationsgebiet "NI 5 Insel Schwarztönnensand"

1) Short description

Aufstellen der Landschaftspflegerischen Ausführungsplanung für das Maßnahmengebiet Elbinsel "Schwarztönnensand". Die Elbinsel kann nur mit dem Boot mit geringen Tiefgang erreicht werden. Lage: die Entfernung von der Ortschaft Barnkrug (Gemeinde Drochtersen) bis zur Schwarztönnensander Nebenelbe beträgt 1,8 Km.

2) CPV code(s)

3) Quantity or scope

Bei der Bearbeitung der Landschaftpflegerischen Ausführungsplanung sind die Naturschutzbehörden zu beteiligen. Folgende Leistungen sind für das Maßnahmengebiet zu erbringen:

- a) Beschreibung des Kompensationsgebietes im Ist-Zustand mit Vegetation und Avifauna
- b) Maßnahmenbeschreibung
- c) Ausführungsplanung mit Arbeits- und Abstimmungsgesprächen und Ortsterminen
- d) Beschreibung der Pflege-, Erhaltungs- und Entwicklungsziele
- e) Aufstellung eines Leistungsverzeichnisses mit Bauausführungsplänen für die Bauausschreibung und Baukostenberechnung
- f) Ökologische Bauüberwachung der Baumaßnahme
- g) Herstellen eines Informationsvideofilms sowie einer Fotodokumentation

Die Elbinsel Schwarztunnensand ist 150 ha groß und hat eine Länge von 3,2 Km. Die Kompensationsmaßnahmen erfolgen in 4 Teilgebieten auf insgesamt ca. 46, 2 ha.

Der Auftrag beinhaltet die landschaftpflegerische Ausführungsplanung gemäß § 39 Abs. 3 HOAI Leistungsphase 1,2,3,5 und 6 (in Teilen) gemäß Anlage 11 HOAI und Besondere Leistungen zur landschaftpflegerischen Ausführungsplanung.

4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Die Gesamtvertragslaufzeit (48 Monate) endet aufgrund der Baubiologischen Begleitung und der Foto/Videodokumentation ein Jahr nach Durchführung der Baumaßnahme. Die Ausführungsfrist für die Aufstellung der LAP beträgt 9 Monate nach Beauftragung.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

gemäß Vertragsentwurf

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

gemäß Vertragsentwurf

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: — Auskünfte und Nachweise zu § 4 (2), (3) und (4) VOF

— Erklärungen und Nachweise zu § 4 (6), (7) und (9) VOF

— Eigenerklärung zu § 21 AEntG (Arbeitnehmer-Entsendegesetz).

Die Eigenerklärungen werden in den vom Auftraggeber zur Verfügung gestellten Teilnahmeunterlagen abgefragt. Die Teilnahmeunterlagen werden vom Auftraggeber kostenlos über die e-Vergabe Plattform des Bundes zur Verfügung gestellt. Vorstehende Eigenerklärungen / Auskünfte sind bei Bewerber- / Bieter- / Arbeitsgemeinschaften oder Nachunternehmereinsatz nach den in den Teilnahmeunterlagen vorgegebenen Maßgaben für jedes Mitglied oder Nachunternehmer getrennt abzugeben.

Das Formblatt steht im Internet unter "WSV.de" (Aktuelles/Ausschreibungen/VOF-Vergabebekanntmachung) zur Verfügung.

In dem Fall, in dem die Anzahl der geeigneten Bewerber höher ist als die Zahl der aufzufordernden Bewerber, wird eine Auswahl anhand der Qualität der nachgewiesenen Eignungskriterien vorgenommen.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Nachweis gemäß § 5 (4) a) VOF, Angaben zur Berufshaftpflichtversicherungsdeckung.

Nachweise gemäß § 5 (4) c) VOF, Gesamtumsatz und Umsatz für vergleichbare Dienstleistungen in den letzten 3 Geschäftsjahren. Definition für vergleichbare Dienstleistungen: Aufstellen von Landschaftspflegerischen Ausführungsplanungen (LAP) für terrestrische Kompensationsmaßnahmen mit Tideeinfluss.

Minimum level(s) of standards possibly required: — Deckungssumme:

1 500 000 EUR für Personenschäden

1 500 000 EUR für sonstige Schäden.

— Es ist der Nachweis zu erbringen, dass die Maximierung der Ersatzleistung bei mehr als einem Versicherungsfall in einem Jahr das Zweifache der Versicherungssumme beträgt.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

— Erklärungen und Nachweise gemäß § 5 (5) a), b), d), e) und h) VOF.

— Referenzen mit vergleichbaren Leistungen

— Qualifikation des Schlüsselpersonals

— Qualifikation der Bearbeiter

— Anzahl der Beschäftigten

— Angaben zu Unteraufträgen

Minimum level(s) of standards possibly required:

— Kurzbeschreibung vergleichbarer Projekte

— Auftraggeber (mit Ansprechpartner) und Auftragsvolumen (netto)

— Angaben der Anzahl der Mitarbeiter, die mit vergleichbaren Leistungen in den letzten drei Jahren beschäftigt waren.

Die Leistungen sind mit eigenen Mitarbeitern des Bewerbers zu erbringen. Für eventuelle Nachunternehmer sind deren Fachkunde und Leistungsfähigkeit gesondert nachzuweisen.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 3

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: — Finanzielle und wirtschaftliche Eignung nach § 5 (4) c) VOF: Umsatz für vergleichbare Dienstleistungen in den letzten 3 Geschäftsjahren. Wichtung : 20 %

— Fachliche Eignung nach § 5 (5) a) VOF: Berufliche Befähigung/Qualifikation der Personen, die die Leistung tatsächlich erbringen. Wichtung: 25 %

— Fachliche Eignung nach § 5 (5) b) VOF: Referenzen mit vergleichbaren Leistungen in den letzten 3 Geschäftsjahren. Wichtung: 40 %

— Fachliche Eignung nach § 5 (5) d) VOF: Jährliches Mittel der Beschäftigten des Bewerbers /Büros im Bereich Landschaftspflegerische Ausführungsplanung. Wichtung: 15 %

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

4-231.2 FAP-E Komp / 8.2.1

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 6.9.2013 - 11:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

13.9.2013 - 11:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

27.9.2013

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted
German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender
until: 24.1.2014

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 5.11.2013 - 10:00

Place:

Hamburg

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Der Teilnahmeantrag ist deutlich als solcher zu kennzeichnen, einschließlich der Angabe der Maßnahme (siehe II.1.1.).

Werden die unter III.2.1, III.2.2 und III.2.3 geforderten Nachweise / Erklärungen / Angaben mit dem Teilnahmeantrag unvollständig oder nicht vorgelegt, wird der Bewerber bei der Bewerberauswahl ausgeschlossen. Die Teilnahmeanträge sind in einem verschlossenen Umschlag einzureichen.

Über die e-Vergabe Plattform des Bundes ist der elektronische Teilnahmeantrags- / Angebotsabgabe möglich. Die Abgabe der Teilnahme- / Vergabeunterlagen ist in diesem Fall kostenlos.

Nähere Informationen zum Thema e-Vergabe können unter <http://www.evergabe-online.info/index.html> abgerufen werden.

Bewerber, die bis zum 30.9.2013 keine Aufforderung zur Angebotsabgabe erhalten haben, wurden bei der Bieterauswahl nicht berücksichtigt. Eine gesonderte Benachrichtigung erfolgt nicht.

Elektronischer Zugang zu Informationen:

1. Planänderung III, Teil 4, LBP/E: http://www.portal-tideelbe.de/Projekte/FRA20XX/Antragsunterlagen138356/PlanaenderungsunterlagenIII/Teil4/LBP_Ergaenzung.pdf

2. Planänderung III, Teil 11c, Kohärenzmaßnahmen: <http://www.portal-tideelbe.de/Projekte/FRA20XX/Antragsunterlagen138356/PlanaenderungsunterlagenIII/Teil11/Teil11c/Kohaerenzmassnahmen.pdf>

3. Planänderung III, Teil 12b, Artenschutz-Screening: <http://www.portal-tideelbe.de/Projekte/FRA20XX/Antragsunterlagen138356/PlanaenderungsunterlagenIII/Teil12/Teil12b/AS-Screening.pdf>

4. Planänderung III, Teil 12b, Artenschutz-Screening: <http://www.portal-tideelbe.de/Projekte/FRA20XX/Antragsunterlagen138356/PlanaenderungsunterlagenIII/Teil12/Teil12b/AS-Screening.pdf>

PlanaenderungsunterlagenIII/Teil12/Teil12b/AS-Screening.pdf

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundeskartellamt - Vergabekammer des Bundes
Postal address: Villemombler Straße 76
Town: Bonn
Postal code: 53123
Country: Germany
Telephone: +49 2289499578
Fax: +49 2289499163

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Ein Vergabenachprüfungsantrag wegen einer Mitteilung des Auftraggebers einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, ist nach § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung beim Bieter /Bewerber zulässig.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Bundeskartellamt - Vergabekammer des Bundes
Postal address: Villemombler Straße 76
Town: Bonn
Postal code: 53123
Country: Germany
Telephone: +49 2289499578
Fax: +49 2289499163

VI.5. Date of dispatch of this notice

2.8.2013